



ThermoDyn[®]
Innovation in Baustoffe

- (D) Bedienungsanleitung
- (GB) Instruction manual
- (F) Mode d'emploi
- (NL) Bedieningshandleiding



Tauchsieder
Immersion Heaters
Thermoplongeurs
Dompelaars

Modell:	RT 350	RTG 351	TS 1001	TS 1502	TS 2003
Type:	201	201	105	150	208
Nennspannung:	230 V ~	230 V ~	230 V ~	230 V ~	230 V ~
Nennaufnahme:	350 W	350 W	1000 W	1500 W	2000 W

D Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für den Tauchsieder entschieden haben. Der Tauchsieder ist ein Qualitätsprodukt aus deutscher Fertigung und entspricht den anerkannten Regeln der Technik und dem Gerätesicherheitsgesetz. Damit Ihnen das Gerät viel Freude bereitet und Schäden durch nicht ordnungsgemäßen Gebrauch vermieden werden, lesen Sie bitte diese Anleitung aufmerksam durch. Bewahren Sie diese Anleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte ebenfalls mit aus. Vielen Dank.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist zum Erwärmen von Wasser im haushaltsüblichen Rahmen bestimmt. Andere Verwendungen oder Veränderungen des Gerätes gelten als nicht bestimmungsgemäß und bergen erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

Für Ihre Sicherheit



ACHTUNG: Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.



Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen/ Verbrennungen verursachen!

ACHTUNG: Verletzungs- bzw. Verbrennungsgefahr! Tauchsieder, Behälter und Wasser werden während des Betriebs heiß und sind auch nach dem Ausschalten zunächst noch heiß! Arbeiten Sie daher mit Vorsicht. Nur am Griff anfassen. Berühren Sie niemals das zu erwärmende Wasser, solange der Tauchsieder in Betrieb ist.

- **Να λέν Σιε Κινδερ υντερ 8 θαηρεν στατσ πον ΓερTM υνδ Νετζκαβελ φερν.**
- **Κινδερ αβ 8 θαηρεν δ| ρφεν Ρεινιγυνγσ– υνδ Πφλεγαρβειτεν αμ ΓερTM υ υρ unter Aufsicht durchführen.**
- **Κινδερ αβ 8 θαηρεν υνδ Περσονεν, δενεν εσ αν Ωισσεν οδερ Ερφαηρυ νγ im Umgang mit dem Gerät mangelt, oder die in ihren körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten eingeschränkt sind, dürfen das Gerät nicht ohne Aufsicht oder Anleitung durch eine für ihre Sicherheit περαντωορτλιχη Περσον βενυτζεν.**
- **Κινδερ σολλεν βεαφσχιχητιγτ ωερδεν, υμ σιχηερζυστελλεν, δασσ σιε νιχητ μιτ dem Gerät spielen.**

- ζερπαχυνογσματοριαλιεν ωιε ζ. Β. Φολιενβευτελ γεη)ρεν νιχητ ιν ΚινδερηTMνδε.
- Δασ ΓερTMτ υρ αν εινε πορσχηριφτισμTM |ιγ ινσταλλιερτε Σχηυτζκοντακτσεχκδο σε anschließen. Die Netzspannung muss der auf dem Gerätegriff angegebenen Spannung entsprechen. Nur an Wechselstrom anschließen.
- Αχητεν Σιε δαραυφ, δασσ διε Ανοχηλυσσλειτυνγ, αυχη διε βεναχηβαρτε ρ Elektrogeräte, nicht mit heißen Geräteteilen in Berührung kommt!
- Διεσσο ΓερTMτ κεινεσφαλλσ | βερ εινε εξτερνε Ζειτσχηαλτυηρ οδερ ειν σεπαρατεσ Fernwerkssystem betreiben.
- Λασσεν Σιε δεν Ταυχησιεδερ ιμ Βετριοβ νιε υνβεαυφσιχητιγτ, δεσηαλβ δεν Netzstecker ziehen bei
 - κυρζφριστιγεμ ζερλασσεν δεσ Ραυμεσ
 - Στ)ρυνηεν ωTMηρενδ δεσ Βετριοβεσ
 - ναχη φεδεμ Γεβραυχη, υνδ ζωαρ **bevor** Sie das Gerät aus der Flüssigkeit nehmen!
- Ωενν δασ ΓερTMτ οδερ διε Ανοχηλυσσλειτυνγ σιχητβαρε ΣχηTMδεν αυφωεισεν, den Tauchsieder keinesfalls in Betrieb nehmen!
- Διε Ανοχηλυσσλειτυνγ κανν νιχητ αυσγεταυσχητ ωερδεν, βει ει νερ Beschädigung muss das Gerät deshalb entsorgt werden.
- Δερ Ταυχησιεδερ ιστ αυχη ναχη δεμ Ηεραυσζιειηεν δεσ Στεχηκερσ ζυν TMχηστ noch heiß und sollte daher nicht berührt und nicht auf brennbaren oder εμπφινδλιχηεν ΟβερφλTMχηεν αβγελεγτ ωερδεν. ζορ δεμ Ωεγστελλεν οδε ρ Weglegen muss der Tauchsieder unbedingt abgekühlt sein!
- Δασ ΓερTMτ εντοσπριχητ δεν εινοχηλTMγιγεν Σιχηηρηιτσβεστιμμυνηεν. Reparaturen dürfen nur von autorisierten Fachbetrieben oder durch unseren Werkskundendienst durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.

Inbetriebnahme des Gerätes

- ζερωνδεν Σιε υρ σχηλανε, τεμπερατυρβεστTMνδιγε ΓαφTM |ε μετ ετωα φολγηνδεμ ζολυμεν:
 - 0,25 Λιτερ Ιηηαλτ φ) ρ διε Ραισεταυχησιεδερ Μοδελλε ΡΤ 350 υνδ ΡΙΤ 351 (Ζυβηη)ρηλασ: 0,2 Λιτερ)
 - 1,20 Λιτερ Ιηηαλτ φ) ρ διε Ταυχησιεδερ Μοδελλε ΤΣ 1001 υνδ ΤΣ 1502
 - 5,00 Λιτερ Ιηηαλτ φ) ρ δεν Ταυχησιεδερ Μοδελλ ΤΣ 2003.
- Στελλεν Σιε δασ ΓαφTM | υνβεδιγγτ αυφ εινε ωTMρμεισολιερνεδε Υντερλαγε (ζ.Β. Κεραμικαχηηελ), υμ εινε Ηιτζε | βερτρουγγ αυφ διε ΑρβειτσοβερφλTMχηε ζυ περμειδεν.

- ζορ δερ ερστεν Βενιζύγγ σοαιε νοχη δερ Εντοκαλκωνγ εμπφηλεν ωιρ, δεν Ταυχησιεδερ φ| νφμαλ ιν ρειν εμ Wasser abzukochen und dieses Wasser nicht zu verwenden. Dies gilt besonders für Allergiker.



WICHTIG: Grundsätzlich vor der Inbetriebnahme den Tauchsieder in das Wasser stellen und erst ca. 15 Sekunden nach Ziehen des Netzsteckers aus dem Wasser nehmen!

- Διε αυφ δεμ Ταυχησιεδερ ανγεγεβενεν Μαρκιερυγγεν ζειγγεν δην η|χηστεν βζω. νιεδριγγστεν Ωασσερστανδ αν. Διεσε Ωερτε δ| ρφεν νιχητ υντερ- βζω. | βερσχηριττεν ωερδε ν, δα σοנסτ δερ Ταυχησιεδερ βερσχη™διγγτ ωιρδ (kein Garantieanspruch!).
- Δερ Ταυχησιεδερ ιστ μιτ εινεμ <βερηιτζυγγσσηιτζ αυσγερ| στετ, δερ βει Τροχηγγανγ ζυ μ Σχηιτζε δεσ Βενιτzers für immer abschaltet.
- Σολλτε δερ Ταυχησιεδερ εινε δυνκλε οδερ βλ™υλιχη Φ™ρβυγγ αυφωεισεν, βερστεητ κειν Γοραντιεανσπρυχ η. Der Tauchsieder war dann ohne oder mit zu wenig Wasser in Betrieb.



Grundsätzlich dürfen Tauchsieder nur zum Erhitzen von Wasser benützt werden, keinesfalls zum Erwärmen von Öl und anderen Flüssigkeiten.

Reinigung und Pflege



ACHTUNG: Verletzungs- bzw. Verbrennungsgefahr!
Vor der Reinigung immer den Netzstecker ziehen und das Gerät abkühlen lassen!

Εινε βερσονδερε Ρεινιγγυγγ υνδ Πφλεγγε ιστ νιχητ νοτωενδιγγ. Γριφφ υνδ Ηειζσπιραλε κ|ννεν βει Βεδαρφ μιτ εινεμ feuchten Tuch abgewischt werden.

Entkalkung

Θε νοχη Ωασσερη™ρτε βιλδεν σιχη μιτ δερ Ζειτ Καλκαβλογερυγγεν αν δερ Ηειζσπιραλε. Διεσε μ| σο εν πων Ζειτ ζυ Ζειτ μιτ Εσσιγγωασσερ οδερ ηανδελσ| βλιχηεμ Εντοκαλκερ βερσειτγγτ ωερδεν. Διεσ σπαρ τ Ενεργιε υνδ garantiert die volle Heizleistung sowie eine lange Lebensdauer. Bei starker Verkalkung kann das Gerät überhitzen. Durch Verkalkung verursachte Schäden fallen nicht unter die Garantie. Entkalken Sie daher regelmäßig.

Thank you very much for deciding on the ROMMELSBACHER immersion heater. This immersion heater is a quality product of German fabrication and corresponds to acknowledged technical rules as well as to the regulations for the security of appliances. In order to bring you much pleasure and to avoid damages on the appliance, please read the manual carefully. Keep the manual in a safe place. Hand out all documents to third persons when passing on the appliance. Thank you very much.

Intended use

The immersion heater is designed for domestic use (domestic use only). Other uses of the appliance are not intended and harbour considerable risks. For damage arising from not intended use, the manufacturer does not assume liability. The appliance is not designed for commercial use.

Important safety advices



WARNING: Read all safety advices and instructions. Non-observance of the safety advices and instructions may cause electric shock, fire and/or bad injuries!



WARNING: Hazard of injury and burns!

Heater, container and water are getting hot during use and firstly stay hot after switch-off! Thus, act with caution. Only touch the handle. Never touch the heated water as long as the immersion heater is working.

- Αλωαμσ κεεπ χηιλδρεν υνδερ 8 αωαμ φρομ τηε προδυχτ ανδ τηε ποωερ χορδ.
- Χηιλδρεν φρομ τηε αγε οφ 8 μυστ βε συπερπωισεδ ωηεν χλε ανινγ ορ maintaining the appliance.
- Χηιλδρεν φρομ τηε αγε οφ 8 ανδ περσονσ νοτ ηαπωινγ τηε κνωωλεδγε ορ εξπεριενχε ιν οπερατινγ τηε αππλιανχε ορ ηαπωινγ ηανδιχαπσ οφ πηψσιχαλ, sensorial or mental nature must not operate the appliance without supervision or instruction by a person, responsible for their safety. Never leave the appliance unattended during operation.
- Χηιλδρεν σηουλδ βε συπερπωισεδ ιν ορδερ το ενσυρε τηατ τηεψ δο νοτ πλαιμ ωιτη τηε αππλιανχε.
- Παχκινγ ματεριαλ λικε ε. γ. φοιλ βαγσ σηουλδ βε κεπτ αωαμ φρομ χηιλδρεν.

- Ονλψ χοννεχτ τηε απλιανχε το αν ισολατεδ γρουνδ ρεχεπαχλε ινσταλλεδ according to regulations. The rated voltage must comply with the details imprinted on the handle. Only connect to alternating current.

- Άλλο παμ αττεντιον τηατ της χαβλε οφ της ιμμερσιον ηεατερ ασ ωελλ ασ οφα δροαρεντ αππλιανχεσ ωιλλ νοτ τουχη ηοτ παρτσ!
- Δο νοτ ατ αλλ οπερατε της ουνιτ ωιτη αν εξτερναλ τιμερ ορ α σεπαρατε telecontrol system.
- Νεπερ λεαπεε της ιμμερσιον ηεατερ υναττενδεδ δυρινγ υσε, τηερεφορε υνπλυυ the appliance:
 - ωην λεαπινγ της ροομ, επεν φορ α σηορτ τιμε
 - ιν χασε οφ μαλφυνχτιον
 - αφτερ εαχη υσε, **before** you take the appliance out of the water!
- Υνδερ νο χιρχυμστανχεσ σταρτ οπερατινγ της ιμμερσιον ηεατερ ιν χασε της appliance or the cable show any visible damages! The cable cannot be replaced, thus in case of damage the appliance has to be disposed.
- Άλλο αφτερ βεινγ υνπλυγγεδ, της ιμμερσιον ηεατερ ισ στιλλ ηοτ φορ της μ ομεντ ανδ της σιουλδ νοτ βε τουχηεδ ορ πυτ ον φλαμμαβλε ορ σενσιτιβε ε surfaces. Always let the appliance cool down before being put away!
- Τηε αππλιανχε ισ χορρεσπονδινγ το της ρελεπαντ σεχυριτυ ρεγυλατιονσ. Ρεπαιρσ are only to be made by authorized specialists. Improper repairs may cause considerable dangers for the user.

Operation

- Ονλι υσε ολιμ, ταμπερατυρε-ρεσισταντ χονταινερσ ηολδινγ αππροξιματελιγ της φολλοωινγ πολυμιασ:
 - 0.25 λιτρεσ φορ τροπελ ιμμερσιον ηεατερ μονδελσ ΡΤ 350 ανδ ΡΠΤ 351 (αρχεσσ οριγινωιασσ: 0.2 λ)–
 - 1.20 λιτρεσ φορ ιμμερσιον ηεατερ μονδελσ ΤΣ 1001 ανδ ΤΣ 1502
 - 5.00 λιτρεσ φορ ιμμερσιον ηεατερ μονδελ ΤΣ 2003
- Πλαχε της χονταινερ ον α ηεατ ρεσισταντ ινσυλατινγ παιδ (εγ. α χερραμικ τιλε) το ακουιδ ηεατ τρανσφερ το τη ενοκτορ.
- Βεφορε υσινγ της αππλιανχε φορ της φιρστ τιμε ανδ ασ ωελλ αφτερ ηεαπινγ δεχαλχιφιεδ ιτ , ωε ρεχομμενδ το boil clear water with the immersion heater for five times and not to use this water. This is especially important for persons suffering from an allergy.



IMPORTANT: In general put the appliance into the water before taking it into use and only take it out of the water approx. 15 seconds after having unplugged it!

- Τηε μαρκσ ινδιχατεδ ον της ιμμερσιον ηεατερ σηοω της μαξιμου ανδ μινιμου ωατερ λεπ ελ. Τηε ωατερ λεπελ μιστ νοτ εξχεεδ ορ φολλ βελωω τηεσε μαρκσ ασ στηρωισε της αππλιανχε ωιλλ β εδομοιγεδ (**no right to claim under guarantee**).
- Τηε ιμμερσιον χουλ ηεατερ ισ εθυιπεεδ ωιτη αν οπερηεατινγ προτεχτιον ωηιχη, ιν ορδερ το προτε χτ της user, switches off forever in case of dry use.

- Σηουλδ τηε ιμμερσιον ηεατερ σηω α δαρκ ορ βλυστη χολουρ, τηερε ισ νο ριγητ το χλαμ υνδερ γυαρ αντεε. In this case the immersion heater was used without or with an insufficient quantity of water.



In general immersion heaters may only be used for heating water. They must not be used to heat oil or other liquids.

Cleaning and maintenance



ATTENTION: Hazard of injury and burns! Before cleaning, always unplug the appliance and let it cool down.

There is no need for a special cleaning and maintenance. If required, the appliance can be wiped with a moist cloth.

Descaling

Depending on the water hardness, limescale might form around the heating coil. It must be removed from time to time by heating some water with vinegar or by using a customary descaling agent. This will save ενεργη, γραντ φυλλ ηεατινγ ποωερ ανδ α λογγ λιφε-τιμε ασ ωελλ. Τηιχκ λιμεσχαλε μιγητ χουσε αν οπερηεατινγ of the appliance. Damages caused by limescale are not covered by the warranty. This is why a regular descaling is recommended.

F Mode d'emploi

Merci bien pour opter pour le thermoplongeur de ROMMELSBACHER. Le thermoplongeur est un produit de haute qualité fabriqué en Allemagne et est conçu pour une utilisation sûre et fiable. Le thermoplongeur est un produit de haute qualité fabriqué en Allemagne et est conçu pour une utilisation sûre et fiable. Le thermoplongeur est un produit de haute qualité fabriqué en Allemagne et est conçu pour une utilisation sûre et fiable.

Utilisation conforme

Cet appareil est conçu pour une utilisation domestique uniquement. Toutes autres utilisations ou modifications de l'appareil sont interdites et peuvent entraîner des dommages ou des blessures graves. Ne jamais toucher l'eau à chauffer quand le thermoplongeur est en marche.

Instructions importantes pour votre sécurité



ATTENTION: Lire attentivement les notices de sécurité! Ne pas respecter les consignes de sécurité et les instructions peut provoquer une électrocution, un incendie et/ou des blessures graves !



Attention – Risque de brûlure !
En fonctionnement il y a des surfaces chaudes (appareil, récipient, l'eau), existant aussi pour l'instant après l'appareil est mis hors service. Seulement le toucher à la poignée. Ne jamais toucher l'eau à chauffer quand le thermoplongeur est en marche.

- Il faut toujours tenir les enfants de moins de 8 ans loin du produit et du câble chauffant.
- Les enfants de 8 ans et plus ne doivent pas nettoyer ou entretenir l'appareil que sous surveillance.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (ψχομπρισλεσ ενφαντοσ δε 8 ανσ ετ πλυσ) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, sauf si elles sont accompagnées par un adulte responsable de leur sécurité, dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, sauf si elles sont accompagnées par un adulte responsable de leur sécurité.
- Il est interdit de surcharger les enfants pour sécurité. Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance.

- Νε πασ λαισσερ δεσ ματρίριαυξ δ□εμβλλαγε (τελσ θυε δεσ σαχσ εν πλαστιθυε) ◊ la portée des enfants.
- Νε ραχχορδεϑθυ□□υνε πρισε δε χουραντ απεχ τεϑρε υσυελλε, ινσταλλε εν ρ|γλε. Σ □ασυρεϑ θυε λα τενσιον δυ σεχταυρ χορρεσπονδ□ χελλε μαϑθυε συρ λα ποιγ|ε δε λ□αππαρειλ. Νε ραχχορδεϑθυ□□αυ χουραντ αλτερνατιϑ.
- Λε χ@βλε δ□αλιμεντατιον αινσι θυε λεσ αππαρειλσ|λε χτριθυεσ ποσ|σ □ προξμιτ|νε δοιπεντ πασ εντρεϑ εν χονταχτ απεχ λεσ παρτιεσ χηαυδεσ δε λ□αππαρειλ!
- Νε μετρε φαμιασ εν μαρχηε απεχ υν χοντρ|λε αυτοματιθυε π|ριπη|ριθυε ου υν σψστ|με δε τ|λ|χονδυιτε ινδ|πενδαντ.
- Νε λαισσεξ φαμιασ λε τηϑμοπλονγευρ σανσ συϑπειλλανχε πενδαντ λε μανιεμεντ. Α χαυσε δε χελα, τουφουρσ ρετιρεξ λα φιχηε δε λα πρισε:
 - αυ σοϑτιϑ δε λα χηαμβρε □ χουρτ τεϑμε
 - αυξ δ|ραγγεμεντσ πενδαντ λε μανιεμεντ
 - απρ|σ χηαθυε υσαγε (μιασ απαντ δε λε σοϑτιϑ δε λ□εαυ)!
- Σι λ□αππαρειλ ου λε χ@βλε δ□αλιμεντατιον εστ ενδομμιαγ| π ισιβλεμεντ, n'utilisez le thermoplongeur pas du tout!
- Λε χ@βλε νε πευτ πασ|τρε συβστιτ|ετ χ□εστ πουϑθυοι λ□αππαρειλ δοιτ|τ ρε éliminé en cas de dommage.
- Λε τηϑμοπλονγευρ ρεστε χηαυδ αυσσι απρ|σ λα δ|χοννεξιον ; δονχ νε πασ λε τουχ ηεϑετ νε πασ λε ποσεϑ συρ δεσ συϑφαχεσ ινφλαμμιαβλεσ ου σενσιβλεσ. Απαντ δε ρ αναγεϑε λε τηϑμοπλονγευρ δοιτ|τρε ρεϑϑοιδι αβσλυμεντ!
- Λ□αππαρειλ εστ χονϑοϑμε αυξ ρ|γλεμεντσ δε σ|χυριτ|ρεσπεχτιϑσ. Δεσ ρ|παρ αιτιονσ νε πευτπεντ|τρε εξ|χυτ|εσ θυε παρ υνε μιασον σπ|χιαλιδ|ε. Des réparations impropres peuvent causer des risques considérables pour λ□υτιλισατευρ.

Mise en marche

- Υτιλιζε δεσ ρ|χπιαντ|τροιπεϑ σισταντ□λα χηαυδε χοπαχτ|σ συιπωνασ.
 - 0,25 λιτρεσ πουϑλεσ μοδ|λεσ ΠΤ 350 ετ ΠΠ 351 (πεϑρε αχχεσσοιϑε: 0,2 λιτρεσ)
 - 1,25 λιτρεσ πουϑλεσ μοδ|λεσ ΤΣ 1001 ετ ΤΣ 1502
 - 5,00 λιτρεσ πουϑλε μοδ|λε ΤΣ 2003
- Ποσεξ λε ρ|χπιαντ αυϑυν σϑποϑι πλατε εν νον σενσιβλε□λα χηαυδε.
- Απαντ λα πϑεμ|ρε μισε εν μαρχηε ετ απρ|σ χηαυδε δ|χαλχιϑχαπιον νουσ ρεχομιανδονσ δε βουλιϑ ρ χηιϑοισ δ|εαυ πϑε ετ ρεντπεϑεϑ–λε απρ|σ.



IMPORTANT : Généralement posez l'appareil dans l'eau avant de l'usage et enlevez-le seulement environ 15 secondes après la fiche est retirée!

- Λες ινδιχατιονς συρ λε τηρμοπλονγευρ μαρθυνετ λεσ νιπεαυξ δεσ μαξιμουμ ετ μινι μιμ. Χες ινδιχατιονς νε δοιπεντ πασ| τρε εξχ| δεσ δε μ| με θυε λε νιπεαυ δεσ νε δοιτ| τρε ινφ| ριευρ ρ| χελα παρχε θυε λε τηρμοπλονγευρ σερα δε τρυιτ (**pas de droit à la garantie!**).
- Λε τηρμοπλονγευρ εστ| θυιτ| απεχ| νε προτεχτιον χοντρε λα συρχηαυφφε. Εν χασ| λ| απταρειλ εστ| μανι| σανς| εαυ, λ| απταρειλ σ| ταινε **à tout jamais** πουρ προτ| γερ λ| υτιλιςαταυρ.
- Σι λε τηρμοπλονγευρ εστ| δε χουλευρ φονχ| ε| αυ βλευ, **le droit à la garantie n'existe pas**. En ce cas le τηρμοπλονγευρ| ταιτ| μανι| σανς| ου απεχ| τροπ| πευ δεσ| εαυ.



En principe des thermoplongeurs doivent être utilisés seulement pour chauffer d'eau, en rien de tout pour chauffer des huiles ou des autres liquides.

Nettoyage et entretien



Attention – Risque de brûlure ! Avant le nettoyage laissez l'appareil se refroidir complètement et retirez la fiche de la prise de courant.

Υν νετοψ| αγε| ετ εντρετιεν σπ| χιαλ| νε σοντ| πασ| ν| χεσσαιρεσ. Σι βεσιν λ| απταρειλ| παυτ| τρε νετοψ| απεχ| υν C hiffon humide.

Décalcification

Σελον λα| δυρετ| δε λ| εαυ| ιλ| νι| α| δεσ| φορματιονς| χαλ| χαιρεσ| αυτουρ| δυ| τηρμοπλονγευρ. Ιλ| φαυτ| λεσ| λιμινερ| δε| t| emps| en| temps.

Νουσ| ρεχομιανδονς| νε| μιξ| τυρε| δε| εαυ| ετ| δυ| πιναιγρε| ου| σε| σερπειρ| δε| υν| δε| ταρτραντ| υσελ|. Υνε| δε| χαλ| χι| φιχατιον| ρ| γυλι| ρει| χονομισε| δε| λ| νερ| γιε| ετ| ασσυρε| υν| χηαυφφε| προπρε| δε| μ| με| θυ| νε| λον| σπ| δε| λ| απταρειλ|. Υνε| χουχηε| χαλ| χαιρε| τροπ| γρανδε| παυτ| χαι| σερ| νε| συρχηαυφφε| δε| λ| απταρειλ|. Λα| γαραντιε| νε| χουπρε| πασ| λεσ| δοιμαγεσ| χαι| σ| παρ| λα| χαλ| χι| φιατιον|. Δονχ| ιλ| φαυτ| δε| χαλ| χι| φερ| λ| απταρειλ| ρ| γυλι| ρει| εντ.

NL Bedieningshandleiding

Ηαρτελικη δανικ δατ υ βεσλοτεν ηεβτ δε POMMEΛΣΒΑΧΗΕΡ δομπελααρ τε κοπεν. Δε δομπελααρ ισ εεν kwaliteit sproodt geproduceerd in Duitsland overeenkomstig de erkende regels der techniek en de wet op

δε πελιγηειδ παν αππαρατυρ. Ωιφ παρζοεκεν Υ δε ονδερσταανδε ινστρυχτιεσ ναωκευριγ οπ τε πολγεν, δεζε γεβρुकισαανωιφζιγ ζοργωυλδιγ τε βεωαρεν εν ααν δε βετρεφφενδε γεβρुकικερ door τε γεπεν. Ηαρτελικη δανικ.

Gebruik volgens de voorschriften

Het toestel is geschikt voor het verwarmen van water en is uitsluitend bedoeld voor huishouding gebruik.

Εεν ανδερ γεβρुक οφ περανδερινγεν ααν ηετ αππαραατ γελδεν αλσ ιν στριφδ μετ δε ποορσχηριφτεν εν κυν νεν ερνστιγ γεπααρ παν ονγεπαλ περοορζακεν. Δε φαβρικαντ στελτ ζιχη νιετ αανσπρακελικη ποορ σχηαδ ε οντσααν door γεβρुक ιν στριφδ μετ δε ποορσχηριφτεν. Ηετ αππαραατ ισ νιετ βεδοελδ ποορ χομμερχεελ οφ ινδυστριεελ gebruik.

Belangrijke veiligheidswenken



OPGELET: Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen. Verzuim bij het nakomen van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kunnen elektrische schok, brand en/of ernstig letsel veroorzaken!



OPGELET: Gevaar van letsel resp. verbranding! Het toestel, pot en water worden tijdens gebruik heet! Hete oppervlakken zijn ook na uitschakelen voorlopig nog heet! Werk daarom voorzichtig. Alleen vastpakken aan de handgreep! Raak het te verwarmen water nooit aan zo lang de dompelaar in bedrijf is.

- Ηουδτ κινδερεν ονδερ 8 φααρ στεεδσ οπ εεν αφστανδ παν ηετ αππαραατ εν ηε τ netsnoer.
- Κινδερεν παναφ 8 φααρ μογεν ηετ αππαραατ αλλεεν ρεινιγεν ονδερ τοεζιχηη.
- Κινδερεν βοπενδ φααρ εν περσονεν, διε νιετ πολδοενδε κεννισ οφ ερπαρινγ μετ ηετ αππαραατ ηεββεν, οφ διε ιν ηυν λιχηαμελικε, σενσορισχη οφ γεε στελικε χαπαχητειτεν βεπερκτ ζιρν μογεν ηετ αππαραατ νιετ ζονδερ τοεζιχη ητ οφ ινστρυχτιε door εεν ποορ ηυν πελιγηειδ περαντωοορδελικε persoon gebruiken.
- Κινδερεν μοετεν ονδερ τοεζιχηη γεηουδεν ωορδεν ομ τε ωααρβοργεν δατ ζι φ νιετ μετ ηετ αππαραατ στελεν.
- ζερπακκινγσματεριολεν ζοαλσ βιφω. πλαστιχ ζακκεν ηορεν νιετ ιν κινδερηανδε

v this.

- Ηετ αππαραατ υιτςλυιτενδ ααν εεν πολγενσ δε ποορσχηριφτεν γε|νσταλλεερδ γεααρδ στοπχονταχτ αανσλυιτεν. Λετ εροπ δατ δε νετσπαννινγγελικε ισ ααν δι ε aangegeven op het handgreep. Alleen aansluiten op wisselstroom.
- Ζοργ ερ οοκ ποορ δατ ηετ αανσλυιτςνοερ εν δατ παν ελεκτρισχη αππα ρατεν die in de buurt staan, niet in aanraking komt met hete onderdelen van de dompelaar!
- Διτ αππαραατ νοοιτ σπερ εεν τιρδσχηακελικλοκ οφ εεν αφστανδσβεδιενινγ gebuiken.
- Λαατ δε δομπελααρ νοοιτ ζονδερ τοεζιχητ ωερκεν; τρεκ δααρομ δε στεκκερ υιτ het stopcontact:
 - αλσ υ ηετ περτρεκε επεν περλαατ
 - ινγεπαλ παν στορινγεν τιρδενσ ηετ περηιτεν
 - τελκενσ να γεβρυικ □ **voordat** u de dompelaar uit de water neemt!
- Ωαννεερ δε δομπελααρ οφ ηετ αανσλυιτςνοερ ζιχητβαρε σχηαδε περτοοντ , μαγ u de dompelaar vooral niet gebruiken.
- Ηετ σνοερ καν νιετ ωορδεν περπανγεν; δερηαλπε διεντ υ ηετ αππαραατ ωε γ τε doen als dit beschadigd is.
- Ναδατ υ δε στεκκερ υιτ ηετ στοπχονταχτ ηεβτ γετροκκεν, ισ δε δομπελααρ ααν πανκελικ νογ ηεετ. Ραακ ηεμ δυσ νιετ ααν εν λεγ ηεμ νιετ οπ σπερπλακκεν δι ε νιετ τεγεν ηιτε κυννεν. Ηιρ διεντ αφγεκοελδ τε ζιρν ποορδατ u hem opberg!
- Ηετ τοεστελ πολδοετ ααν δε δεσβετρεφφενδε πειλινγηιδσβεπαλινγεν. Reparaties mogen alleen door vakkundig personeel worden verricht. Door ονδεσκυνδιγε ρεπαρρατιεσ κυννεν αανζιενλικε ρισιχο□σ ποορ δε γεβρυικερ ontstaan!

Operation

- Γεβρυικ αλλεεν σλανεκε εν ταμπερατυρβεστενδιγε καννεν μετ πολγενδε πολυμενοσ:
 - 0,25 λ ινηουδ ποορ δε ρεισδομπελααρσ ΡΤ 350 εν ΡΠΤ 351 (0,2 λ τοεβεηορεν γλασ)
 - 1,20 λ ινηουδ ποορ δε δομπελααρσ ΤΣ 1001 εν ΤΣ 1502
 - 5,00 λ ινηουδ ποορ δε δομπελααρ ΤΣ 2003
- Δε καννεν οπ εεν ωαρμιτε–ισολερενδε ονδεργρονδ πλαατσεν (β.π. ονδερζεττερ).
- ζοορ ηετ εερστε γεβρυικ εν να οντκαλκινγ κκοοκτ υ δε δομπελααρ πιρφ μααλ ιν ηελδερ ωατερ, δατ υ δααρνα moet weggieten. Dit geldt vooral voor mensen met een allergie.



OPGELET: Zet de dompelaar altijd in het water voordat u hem inschakelt en wacht ca. 15 seconden met hem eruit te halen nadat u de stekker uit het stopcontact hebt getrokken!

- Δε μαρκερινγεν διε οπ δε δομπελααρ ζιφν αανγεγεσεν, αφιζεν δε ηροογστε χ.θ. λααογστε ωα τερστανδ ααν. Δε ωατερστανδ μαγ νιετ ηογερ ζιφν δαν δε ηροογστε μαρκερινγ εν νιετ λαγερ δαν δε λααογστε, αανγεζιεν δε δομπελααρ ανδερσ ωορδτ βεσχηαδιγδ (de garantie vervalt!).
- Δε δομπελααρ ισ ποορζιεν παν εεν βεπειλιγινγ τεγεν σπερπερηιτινγ, διε βιφ δροογλοπεν τε ρ βεσχηερμινγ van de gebruiker voor altijd uitschakelt.
- Μοχητ ηετ δομπελααρ δονκερ οφ βλαυωαχητιγ περκλευρδ ζιφν, ισ δε garantie vervallen. In dat geval is de dompelaar zonder water of met te weinig water gebruikt.



Principieel mogen dompelaars alleen worden gebruikt om water te verhitten - in geen geval voor olie of andere vloeistoffen.

Schoonmaken en onderhoud



OPGELET: Gevaar van letsel resp. verbranding!
Laat het apparaat goed afkoelen en trek de stekker uit het

Βιφζονδερ σχηοομμαακ- οφ ονδερηουδσπερκ ισ νιετ νοδιγ. Ρεινιγ ηετ τοεσσελ μετ εεν ποχητιγε δοεκ αλ νααρ behoefte.

Ontkalken

Αφηανκελιρκ παν δε ωατερηαρδηειδ οντσταατ ιν δε λοοπ δερ τιφδ καλκαφζετινγ ιν δε ωατερτανκ. Διαορομ δι εντ υ ηεμ ρεγελματιγ τε οντκαλκεν! Ωλιφ ραδεν εεν ομζιχητιγε οντκαλκινγ μετ αζιφν ααν οφ υσσεελ οντκαλκινγ σ-middel. Dit spaart stroom, garandeert een constant goede verhittingsvermogen en een lange levensduur.

Βιφ στερικε καλκπορμινγ κωντ ηετ τοεσσελ σπερπερηιτιπεν. Δε γοραντιε δεκτι γεεν σχηαδε περοορζαακτ διοορν erkalking. Daarom regelmatig ontkalken.

Σειρ γεηρτερ Κυνδε,

ca. 95% aller Reklamationen sind leider auf Bedienungsfehler zurück zu führen und könnten ohne Προβλεμε βειοβεν ωερδεν, ωενν Σιε σιχη τελεφονισιχη μιτ υνσερερ φ)ρ Σιε εινηγεριχητετεν Σε ρπιχη–Telefonnummer in Verbindung setzen. Wir bitten Sie daher, bevor Sie Ihr Gerät an Ihren Händler zurückgeben, diese Telefonnummer anzuwählen. Hier wird Ihnen, ohne dass Sie Wege auf sich nehmen müssen, schnell geholfen.

Die Rommelsbacher ElektroHausgeräte GmbH gewährt Ihnen, **dem privaten Endverbraucher**, auf die Δαυερ πον ζωει θαηρεν αβ Καυφδατυμ εινε Θυαλιτ™τσαραντιε φ)ρ Σιε ιν Δευτσηλανδ γεκαυφτεν Προδυκτη. Die Garantiefrist wird durch spätere Weiterveräußerung, durch Reparaturmaßnahmen oder durch Αυσταυσιχη δες Προδυκτης ωεδερ περλ™νγερτ, νοχη βεινντ σιε πον νευεμ.

Υνσερε Προδυκτη ωερδεν μιτ γρ)ϋτμ)ηλιχηερ Σοργφαλτ ηεργεστελλτ. Βεαχητεν Σιε β ιττε φολγενδε Vorgehensweise, wenn Sie trotzdem einen Mangel feststellen:

1. **Rufen Sie bitte zuerst den Rommelsbacher Kundenservice unter Telefon 09851/5758-32 an und beschreiben Sie den festgestellten Mangel. Wir sagen Ihnen dann, wie Sie weiter mit Ihrem Gerät verfahren sollen.**
2. Sollte kein Bedienungsfehler oder ähnliches vorliegen, schicken Sie das Gerät bitte zusammen mit dem **original Kaufbeleg** (κεινε Κοπιε) υνδ εινερ σιχηριφλιχηεν **Fehlerbeschreibung** an unsere nachstehende Adresse.

Οηνε οριγιναλ Καυφβελεγ ωιρδ διε Ρεπαρατυρ οηνε Ρ)γκφραγε κοστενπφλιχητιγ ερφολγεν.

Ohne schriftliche Fehlerbeschreibung müssen wir den zusätzlichen Aufwand an Sie in Rechnung stellen.

Bei Einsendung des Gerätes sorgen Sie bitte für eine **transportsichere Verpackung** und eine **ausreichende Frankierung**. Für unversicherte oder transportgeschädigte Geräte übernehmen wir keine Verantwortung.

ACHTUNG: Wir nehmen grundsätzlich keine unfreien Sendungen an. Diese werden nicht zugestellt und gehen kostenpflichtig an Sie zurück. Bei berechtigten Garantiefällen übernehmen wir die Portokosten und senden Ihnen nach Absprache einen Paketaufkleber für die kostenlose Rücksendung zu.

Die Gewährleistung ist nach Wahl von Rommelsbacher auf eine Mängelbeseitigung oder eine Ερσατζλιεφερυγγ εινες μ™νγελφρειεν Προδυκτης βεσιχηρ™νικτ. Ωειτεργεηενδε Αυσπρ)χηε σιν δ αςgeschlossen.

3. Die Gewährleistung erlischt bei gewerblicher Nutzung, wenn der Mangel auf unsachgemäßer oder missbräuchlicher Behandlung, Gewaltanwendung, nicht autorisierten Reparaturversuchen υνδ/οδερ σονστιγεν Βεσιχη™διγυνγεν ναχη δεμ Καυφ βζω. αυφ Σιχη™δεν νορμαλερ Α βυτυζυγγ beruht.

Internet: www.thermodyn.de



Αυτοσ Προδυκτη δαρφλιε Ελακτρο–υνδ Ελεκτρονικηρ™τερεσιζα μι Ενεσειερ Λεβενσδαιερ nicht über den normalen Hausmüllsorgt werden. Bitte geben Sie es daher kostenfrie αν εινερ καυμινυλιν Σομμελσελλε (ζ. Β. Ωαρτετοφνη οφ) φ)ρ διστ Ρεζυρβλιγγ πον ελεκτρισιχηεν υνδ ελεκτρονισιχηεν Γαρ™ταν οβ. ← βερ διε Εντερερ υννομ)ληηηερεαν ινφο ρμωερτ Σιε Ηπρε Γιενενδε–οδερ Σιτωδτερεοζυγγ.

